



SABRINA DARAGO

TRANSLATOR EN<>LAS

Subtitler, Dubber, Transcriber & QA - Accessibility Specialist – Technical Writer

csdarago@gmail.com + (54) 9 1166064126

<https://www.linkedin.com/in/sabrina-darago-40489718b/>

TRAININGS

Master Subtitle Guidelines (2023)
AVT Masterclass

Course on subtitles level II (2023)
Damian Santilli

Dubbing training (2022)
Caja de Ruidos

SLD TRADOS course (2020)
CTPCBA

Update of Spanish language (2014)
Alicia Zorrilla - CTPCBA

SOFTWARE

OONA
Subtitle Edit
SLD Studio

EDUCATION

Postgraduate Course in Audiovisual Translation and Accessibility

(Instituto Superior en Lenguas Vivas Sofia E. Broquen de Spangenberg)

Certified English Translator (Universidad Católica Argentina)

JOB EXPERIENCE

Freelance Audio Visual Translator EN<>LAS

Subtitles, SDH, EHS & CC, dubbing, transcriptions, MT post editing and QA (films, series, documentaries, cartoons for kids, cooking and fitness programs, soap operas, corporate videos).

- Deluxe (Oct 2023 > Present)
- Pixelogic Media (July 2023 > Present)
- The Kitchen Academy (Sept 2022)
- Caja de Ruidos (Dec 2021 > Present)
- Confidential clients (Dec 2021 > Present)

Freelance Translator (2012 > Present)

Confidential clients (birth certificates, criminal record certificates, university and high school degree certificates, academic transcripts, newspaper articles, artist riders, resumes, safety and marketing corporate videos).

Technical Writer & Quality Project Manager (2016 > 2019)

Huawei Technologies Argentina

- EN<>ES Translation: ISO9001 & OHSAS18001 handbooks, quality test checklists, technical handbooks, procedures, customer standards, etc.
- Writing technical handbooks and instruction booklets based on requirements from customer and project outlines.
- Coordination, support and assignment of tasks, targets and deadlines to engineers and EHS & quality auditors.
- Monitoring projects installation progress and quality.
- Creation of quality, EHS and acceptance test checklists for auditors.

English Language Teacher (2012 > 2016)

Lessons in-company to engineers and managers (Toyota and Bayer Cropsience). Experience in technical, traveling and business English lessons.

Classes at private institutes to adults, teenagers and kids and at high schools.

Project Coordinator (2011 > 2012)

Moody International Argentina

- EN<>ES Translation of inspection and set up reports issued by inspectors, audit schedules, reports based on ISO 9000, 14000 and 14001 standards, and assignments and invoice instructions for projects carried out in Argentina.
- Coordinating and setting up projects taking care of the needs and specifications from each client.